



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят первая сессия

80-е пленарное заседание

Пятница, 15 декабря 2006 года, 17 ч. 40 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-жа Аль Халифа (Бахрейн)

Заседание открывается в 17 ч. 40 м.

Пункт 69 повестки дня (продолжение)

Укрепление координации в области гуманитарной помощи, помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь

Проект резолюции (A/61/L.45)

a) Укрепление координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций

Проекты резолюций (A/61/L.42, A/61/L.44 и A/61/L.46)

d) Помощь палестинскому народу

Проект резолюции (A/61/L.47)

Председатель (говорит по-английски): Делегаты, вероятно, помнят, что Ассамблея на своем 79-м пленарном заседании, состоявшемся 14 декабря 2006 года, приняла проекты резолюций A/61/L.42, A/61/L.44, A/61/L.45 с внесенными в них устными поправками и A/61/L.46 и A/61/L.47 с внесенными в них устными поправками. Сейчас мы слушаем ораторов, желающих выступить с разъяснением мотивов голосования или своей позиции по проектам резолюций, принятых Ассамблеей.

Г-н Коэн (Израиль) (говорит по-английски): На протяжении последних нескольких лет Израиль голосует за проекты резолюций, подобные проекту резолюции A/61/L.47. Израиль поддерживает принцип оказания помощи палестинскому народу и осуществляет этот принцип на местах. Однако Израиль не может поддержать резолюцию Генеральной Ассамблеи этого года, поскольку в ней не учитываются серьезные политические изменения, произошедшие в регионе.

Движение «Хамас», террористическая организация, главная цель которой состоит в полном уничтожении Государства Израиль, возглавляет правительство Палестинской администрации. «Хамас» неоднократно отказывалось выполнить три условия, выдвинутые международным сообществом: признать Израиль, отказаться от насилия и террора и соблюдать достигнутые ранее соглашения. Эти основные условия следовало отразить в проекте резолюции, однако они не были упомянуты в проекте резолюции A/61/L.47. Поэтому мы были вынуждены изменить нашу практику голосования и воздержаться при голосовании по предложенному документу.

Голодный сосед не может быть хорошим соседом. Обеспечение процветания палестинского общества отвечает интересам самого Израиля. Израиль постоянно прилагает усилия на местах — причем даже подвергаясь террористическим нападени-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ям — в целях оказания палестинцам реальной помощи и развития сотрудничества в их интересах. Терроризм зачастую чрезвычайно осложняет выполнение этой задачи. Мишенями террористов становятся контрольно-пропускные пункты, служащие коридорами для передвижения людей и провоза товаров, что приводит к временному их закрытию и принятию других мер безопасности.

Однако Израиль учитывает потребности своих соседей и продолжает оказывать помощь палестинскому народу. Я хотел бы коснуться мер, принимаемых Израилем в целях оказания палестинцам реальной помощи на местах. Приведу лишь один пример. За последние две недели ноября Израиль направил в сектор Газа более 2000 автомашин с основными продуктами питания и медикаментами. За этот же период из сектора Газа поступило более 500 автомашин с товарами и сельскохозяйственной продукцией, предназначенными для экспорта. Двенадцати тысячам палестинских торговцев и 17 500 поденных рабочих с Западного берега была предоставлена возможность зарабатывать себе на жизнь в Израиле. За период с июня по октябрь этого года из Израиля в сектор Газа через контрольно-пропускной пункт в Карни было отправлено 17 135 автомашин с товарами и продовольствием. Наряду с этим было осуществлено 106 720 перезагрузок товаров и продукции с использованием грузового транспорта.

В целях непрерывного оказания помощи палестинскому населению Израиль тесно сотрудничает с международным сообществом в рамках различных организаций. Израиль направляет в сектор Газа автоколонны с гуманитарной помощью, организованные им самим, неправительственными организациями и учреждениями Организации Объединенных Наций, с целью оказания реальной помощи непосредственно нуждающимся палестинцам, а не системе, управляемой террористами.

В заключение я хотел бы еще раз напомнить то, что Генеральный секретарь заявил Совету Безопасности в своем заключительном докладе по Ближнему Востоку два дня назад, 12 декабря:

«Некоторые, возможно, испытывают удовлетворение в связи с неоднократным принятием резолюций Генеральной Ассамблеи или проведением конференций, на которых порицается поведение Израиля. Но также не-

обходимо задаться вопросом о том, приносят ли такие шаги какую-либо ощутимую помощь или пользу палестинцам». (S/PV.5584, стр. 5)

Г-жа Каллен (Австралия) (*говорит по-английски*): Австралия проголосовала за проект резолюции A/61/L.47, с тем чтобы продемонстрировать свою решительную поддержку усилий по дальнейшему оказанию международной помощи в целях удовлетворения гуманитарных потребностей палестинского народа. Австралия привержена улучшению перспектив развития в интересах палестинского народа, уменьшению нищеты и облегчению трудных условий жизни. Австралия, со своей стороны, выделила на период 2006–2007 годов 16,2 млн. австралийских долларов для оказания палестинскому народу гуманитарной помощи и помощи в целях развития, которая будет предоставляться по линии учреждений Организации Объединенных Наций и соответствующих неправительственных организаций.

Австралия привержена нахождению справедливого, прочного и всеобъемлющего решения ближневосточного конфликта на основе достижения урегулирования на основе переговоров между Израилем и палестинскими представителями. Австралия выступает за нахождение решения, предусматривающего сосуществование двух государств и учитывающего законные чаяния палестинского народа и право Израиля жить в условиях мира в пределах безопасных и признанных границ.

В свете данного подхода Австралия выражает разочарование в связи с отсутствием в настоящей резолюции ясного призыва в адрес «Хамас» признать принципы «четверки». Несмотря на то, что в настоящем тексте приветствуется роль временного международного механизма, будет разумно и справедливо признать, что создание временного международного механизма является прямым результатом отказа движения «Хамас» от признания изложенных «четверкой» и международным сообществом ясных, безоговорочных условий обеспечения международной поддержки, которые, в частности, требуют, чтобы «Хамас», стоящее во главе палестинского правительства, отказалось от насилия, признало Израиль и соглашения, достигнутые ранее на основе его переговоров с палестинскими представителями.

Австралия вместе с другими государствами-членами международного сообщества всегда готова оказать поддержку мирному процессу. Мы настоятельно призываем израильтян и палестинцев сотрудничать друг с другом и при поддержке международного сообщества обеспечить достижение справедливого, прочного и всеобъемлющего мира.

Г-н Венавезер (Лихтенштейн) (*говорит по-английски*): На протяжении всех переговоров по принятому вчера проекту резолюции A/61/L.45 о защите и безопасности гуманитарного персонала наша делегация выступала за включение прямой ссылки на Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, а также на Факультативный протокол к ней. Протокол, принятый консенсусом около года назад, расширяет сферу применения Конвенции, и в совокупности эти два документа обеспечивают правовой режим для защиты персонала Организации Объединенных Наций. Поэтому мы не видим никаких оснований для исключения из резолюции ссылки на Факультативный протокол, в особенности с учетом того, что указанное положение служит интересам принимающих государств.

Борьба с безнаказанностью — это одно из наиболее эффективных средств предотвращения насилия в отношении гуманитарного персонала и укрепления защиты и безопасности работников, занимающихся оказанием помощи на местах. Римский статут Международного уголовного суда квалифицирует в качестве преступлений нападения на персонал, занимающийся оказанием гуманитарной помощи или служащий в миссиях по поддержанию мира в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций, поскольку он имеет право на защиту, обеспечиваемую гражданским лицам согласно нормам международного права, касающихся вооруженных конфликтов.

Несмотря на это, в резолюции этого года был сделан шаг назад, поскольку в ней просто принимается к сведению деятельность Международного уголовного суда и даже не признается важность работы Суда в контексте рассматриваемого вопроса.

Наряду с другими мы также подчеркивали необходимость отражения того факта, что национальные и местные работники по оказанию помощи чаще оказываются объектами насилия, чем международный персонал. Об этом ясно свидетельствуют

результаты недавних исследований, упомянутых в докладе Генерального секретаря. К сожалению, этот факт также не был конкретно упомянут. В данном случае стремление к достижению консенсуса вновь привело к принятию текста, недостаточно адекватно отражающего реальные проблемы, на решение которых он нацелен.

Мы достигли консенсуса по этому тексту, поскольку вопрос обеспечения защиты и безопасности гуманитарного персонала имеет чрезвычайно важное значение и для Организации Объединенных Наций, и для миллионов людей, находящихся в чрезвычайных гуманитарных ситуациях. Признавая важность достижения консенсуса, особенно по такому вопросу, как этот, мы вместе с тем считаем, что принцип достижения консенсуса может быть увязан с текстом, справедливо отражающим проблему. Мы надеемся, что в будущем году мы сможем принять резолюцию по этому вопросу, которая будет отвечать обоим критериям.

Г-жа Бэнкс (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): Я хотела бы кратко разъяснить позицию Новой Зеландии по проекту резолюции A/61/L.45 «Безопасность и защита гуманитарного персонала и защита персонала Организации Объединенных Наций», принятому вчера консенсусом.

Новая Зеландия по-прежнему остается решительным сторонником данной резолюции, и поэтому вчера мы полностью поддержали ее принятие. К сожалению, в этом году мы не смогли присоединиться к числу ее авторов. Резолюция не оправдала наших ожиданий по одному важному аспекту. Обеспечение безопасности и защиты преданных делу сотрудников, занимающихся миротворческой и гуманитарной деятельностью и деятельностью в области развития на службе Организации Объединенных Наций во всем мире, — это главная задача всех государств-членов.

В декабре прошлого года Новая Зеландия с удовлетворением приветствовала принятие на основе консенсуса Факультативного протокола к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. На наш взгляд, это было важным достижением. Как отметил посол Лихтенштейна, Факультативный протокол предусматривает существенное расширение сферы правовой защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней пер-

сонала. Поэтому мы считаем, что в резолюцию этого года необходимо было включить соответствующую ссылку на Факультативный протокол с учетом поддержки, оказанной ему государствами-членами.

Целый ряд делегаций активно участвовали в поисках приемлемого способа включения ссылки на Факультативный протокол. Поэтому невозможность достичь консенсуса, несмотря на то, что многие делегации проявили необходимую гибкость, вызвало у Новой Зеландии чувство разочарования. Мы надеемся, что в будущем году государства-члены смогут договориться о включении в проект резолюции надлежащих ссылок как на Конвенцию, так и на Факультативный протокол.

Г-н Устинов (Российская Федерация): Российская делегация хотела бы сделать короткое заявление по мотивам голосования после проведения голосования с изложением нашего понимания насилия по так называемому гендерному признаку, которое упоминается в одобренном вчера проекте резолюции A/61/L.46 об углублении координации чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

Проблематика насилия по гендерному признаку рассматривается нами сугубо в контексте насилия в отношении женщин. Хотели бы отметить в связи с этим, что предложенное Управлением по координации гуманитарных вопросов Организации Объединенных Наций в докладе A/61/85 и поддержанное рядом делегаций определение насилия по гендерному признаку противоречит положениям документов Организации Объединенных Наций, согласованных, в частности, в рамках Третьего комитета Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, Комиссии по правам человека и Комиссии по положению женщин.

Российская делегация всегда последовательно выступала и продолжает выступать, в том числе в контексте выполнения проекта резолюции A/61/L.46 в пользу единой трактовки в международно-правовых документах понятий «сексуального насилия» и «насилия по гендерному признаку». В этой связи разработка и представление УКГВ нового «видения» этого вопроса без соответствующего процесса межправительственного согласования для нас неприемлемы, а содержащиеся в докладе рекомендации рассматриваются нами как юридически необязательные.

Г-н Грюттер (Швейцария) (*говорит по-английски*): Швейцария хотела бы присоединиться к заявлению с разъяснением мотивов голосования по резолюции о защите и безопасности гуманитарного персонала, сделанному Княжеством Лихтенштейн.

Мы сожалеем, что в окончательном тексте резолюции должным образом не подчеркивается важность Факультативного протокола к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала. Эта Конвенция наряду с Факультативным протоколом обеспечивает правовой режим для защиты персонала Организации Объединенных Наций. Поэтому их необходимо рассматривать в качестве единого пакета. К сожалению, в резолюции этого года этот факт во внимание принят не был.

Г-н Моттагхи-Неджд (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Мы проголосовали за проект резолюции A/61/L.47 и проекты резолюций, содержащиеся в документах A/61/407 и A/61/408 в рамках пунктов 31 и 32 повестки дня, соответственно, о Ближневосточном агентстве Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и о докладе Специального комитета по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении палестинского народа и других арабов на оккупированных территориях.

Проголосовав за эти резолюции, мы ясно дали понять, что разделяем озабоченность международного сообщества по поводу боли и страданий, причиняемых палестинскому народу оккупирующей державой — израильским режимом. Исламская Республика Иран считает, что прочного мира в Палестине можно достичь лишь посредством обеспечения справедливости, прекращения дискриминации, прекращения оккупации всех палестинских территорий, возвращения всех палестинских беженцев, использования демократических средств для выражения воли народа и создания демократического палестинского государства со столицей в Аль-Кудс аш-Шарифе.

Я хотел бы просить, чтобы данное заявление по мотивам голосования было отражено в отчете о заседании.

Г-жа Хьюлан (Канада) (*говорит по-английски*): Я попросила слово от имени Канады для разъяснения мотивов голосования нашей страны по

проекту резолюции A/61/L.47, озаглавленному «Помощь палестинскому народу».

Канада по-прежнему глубоко привержена оказанию поддержки палестинскому народу и намерена и впредь откликаться на его гуманитарные потребности, а именно в виде взносов в бюджет Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР) и других учреждений Организации Объединенных Наций. Потребности палестинского народа продолжают расти в результате ухудшения ситуации в плане безопасности и гуманитарного положения на палестинских территориях. Поэтому Канада продолжает поддерживать эту резолюцию.

Канада проводит четкое различие между оказанием помощи Палестинской администрации и оказанием помощи палестинскому народу. У нас вызывает озабоченность тот факт, что в этой резолюции не содержится ясно выраженной ссылки на принципы «четверки», предусматривающие отказ от насилия, признание Израиля и приверженность достигнутому ранее соглашениям и прежним обязательствам, включая «дорожную карту» продвижения к миру. Недвусмысленное заявление палестинского правительства о его приверженности этим принципам имеет решающее значение.

Однако по линии сотрудничества со своими партнерами, а также через Организацию Объединенных Наций, ее учреждения и другие организации Канада намеревается и далее оказывать поддержку палестинскому народу и откликаться на его гуманитарные потребности.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы заслушали последнего оратора с разъяснением мотивов голосования.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить обсуждение подпунктов (а) и (d) пункта 69 повестки дня?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 69 повестки дня.

Пункт 105 повестки дня (*продолжение*)

Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы

а) Выборы семи членов Комитета по программе и координации

Записка Генерального секретаря
(A/61/227/Add.1)

Председатель (*говорит по-английски*): В соответствии с решением 42/450 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1987 года Ассамблея избирает членов Комитета по программе и координации после представления их кандидатур Экономическим и Социальным Советом.

Делегаты, вероятно, помнят, что на своем 54-м пленарном заседании 16 ноября 2006 года Генеральная Ассамблея избрала Коморские Острова, Гаити, Российскую Федерацию, Боливарианскую Республику Венесуэлу и Зимбабве членами Комитета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2007 года. Делегаты также, вероятно, помнят, что незаполненной осталась одна вакансия от государств Западной Европы и других государств.

В этой связи на рассмотрении Ассамблеи находится записка Генерального секретаря, содержащаяся в документе A/61/227/Add.1. Как указывается в этом документе, Экономический и Социальный Совет назначил Францию для заполнения одной из двух оставшихся вакансий от государств Западной Европы и других государств на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2007 года.

Согласно правилу 92 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, выборы будут проводиться путем тайного голосования без выдвижения кандидатур. Однако я хотела бы сослаться на пункт 16 решения 34/401 Генеральной Ассамблеи, согласно которому практика отказа от тайного голосования при выборах во вспомогательные органы в тех случаях, когда число кандидатов соответствует числу вакантных мест, должна считаться обычной, если какая-либо из делегаций конкретно не обратится с просьбой о проведении указанного голосования.

В отсутствие такой просьбы могу ли я считать, что Ассамблея принимает решение приступить к выборам без проведения тайного голосования?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я в этой связи считать, что Генеральная Ассамблея желает объявить об избрании Франции членом Комитета по программе и координации на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2007 года?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): Я поздравляю Францию с ее избранием в качестве члена Комитета по программе и координации.

Что касается остающейся вакансии, подлежащей заполнению представителем западноевропейских и других государств, то Генеральная Ассамблея сможет принять по ней решение после выдвижения Экономическим и Социальным Советом кандидатуры государства-члена из этого региона.

На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (а) пункта 105 повестки дня.

Пункт 106 повестки дня (*продолжение*)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

f) Назначение членов Комитета по конференциям

Председатель (*говорит по-английски*): Делегаты, вероятно, помнят, что на своем 54-м пленарном заседании 16 ноября 2006 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению назначение ее Председателем Германии, Гренады, Гондураса, Нигерии, Сенегала и Сирийской Арабской Республики в качестве членов Комитета по конференциям на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2007 года. Делегаты также, вероятно, помнят, что осталось заполнить еще одно место в группе государств Восточной Европы.

После консультаций с Председателем Группы восточноевропейских государств, я назначила Беларусь в качестве члена Комитета по конференциям на трехлетний период, начинающийся 1 января 2007 года. Могу ли я считать, что Ассамблея принимает к сведению это назначение?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (f) пункта 106 повестки дня.

g) Назначение членов Консультативного комитета Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин

Председатель (*говорит по-английски*): Срок полномочий нынешних членов Консультативного комитета Фонда Организации Объединенных Наций для развития в интересах женщин, назначенных в соответствии с решением 58/416 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 2003 года, истекает 31 декабря 2006 года.

После проведения консультаций я назначила Эстонию, Иорданию, Мексику, Норвегию и Судан членами Консультативного Комитета на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2007 года.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению эти назначения?

Решение принимается.

Председатель (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения подпункта (g) пункта 106 повестки дня.

Заседание закрывается в 18 ч. 15 м.